

EFEKTY UCZENIA SIĘ I TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘĆ

Kierunek: **Niderlandystyka**

Poziom studiów: **studia pierwszego stopnia**

Nazwa zajęć: **Literatura Niderlandów 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w zaawansowanym stopniu zna szczegółowe aspekty tendencji historycznego rozwoju niderlandzkiej kultury i literatury,
2. posiada zaawansowaną wiedzę dotyczącą zależności między wydarzeniami historycznymi a procesami historycznoliterackimi;
3. posiada zaawansowaną wiedzę w zakresie działalności i wkładu historycznego ważnych postaci w rozwój cywilizacyjny Niderlandów.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować i interpretować teksty literackie w kontekście historycznym;
2. potrafi zaproponować własną interpretację tekstów, aktywnie biorąc udział w dyskusji na zajęciach;
3. potrafi przygotować prezentację multimedialną umiejętnie korzystając ze źródeł w języku niderlandzkim, angielskim, polskim;
4. prawidłowo posługuje się pojęciami w j. niderlandzkim z zakresu literaturoznawstwa, historii oraz historii sztuki;
5. rozpoznaje odniesienia do historii we współczesnej literaturze, filmie i życiu codziennym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia kultury i literatury niderlandzkiej w kontekście tradycji europejskiej i światowej oraz gotowy do śledzenia bieżących trendów w literaturze niderlandzkiej.

Treści programowe dla zajęć:

1. Literatura migrantów w Holandii - między dwoma kulturami: pojęcia i teorie, literatura postkolonialna; gastarbeiterzy a pisarze o podwójnych korzeniach kulturowych
2. Kader Abdolah - motywy tradycyjnej literatury i kultury perskiej (orientalizm)
3. Literatura drugiego pokolenie migrantów: proza. Hybrydyczność, trzecia przestrzeń
4. Literatura drugiego pokolenie migrantów: poezja
5. Feminizm a kultura muzułmańska
6. Black Lives Matter: teksty raperów jako literatura postkolonialna - protestsong, literatura protestu

Nazwa zajęć: **Realioznawstwo**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. posiada wiedzę na temat geografii, tradycji, świąt, społeczeństwa, ustroju politycznego itp. niderlandzkiego obszaru językowego

w zakresie umiejętności:

1. potrafi scharakteryzować poszczególne aspekty niderlandzkiego obszaru językowego, takie jak prowincje, strukturę społeczną, ustrój polityczny itp.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest gotów/gotowa do świadomej oceny wartości dziedzictwa kulturowego oraz śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych w niderlandzkim obszarze językowym oraz obszarze dawnych wpływów kolonialnych
2. jest świadomy/świadoma powiązań ekonomicznych między Niderlandami a Polską

Treści programowe dla zajęć:

1. Podstawowe informacje o niderlandzkim obszarze językowym - nazewnictwo.
2. Prowincje Królestwa Niderlandów - geografia
3. Prowincje Belgii - geografia
4. Rzeki Niderlandów, ważne porty.
5. Ekonomia, rola Niderlandów w Unii Europejskiej
6. Ustrój polityczny Belgii i Królestwa Niderlandów, partie polityczne
7. Tradycje i święta, kuchnia
8. Struktura społeczna - fale migracji i migranci obecnie
9. Dawne posiadłości kolonialne
10. Sport, rekreacja i turystyka w Niderlandach
11. Media: prasa i telewizja
12. Popkultura: muzyka, popularne programy telewizyjne, parki rozrywki

13. Przemysł i handel - także w kontekście współpracy z rynkiem polskim

Nazwa zajęć: **Wybrane aspekty językoznawstwa (język niderlandzki)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia kognitywistyki
2. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu fonetyki i fonologii języka niderlandzkiego
3. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu morfologii języka niderlandzkiego
4. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu składni języka niderlandzkiego
5. zna różnice między różnymi odmianami języka niderlandzkiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienia z zakresu językoznawstwa w języku niderlandzkim posługując się poprawną terminologią
2. potrafi formułować problemy badawcze i posługiwać się odpowiednimi źródłami w celu ich rozwiązywania
3. potrafi rozwiązywać problemy komunikacyjne w języku niderlandzkim wykorzystując do tego odpowiednie źródła lub korzystając z wiedzy specjalistów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy roli języka i różnic kulturowych w kształtowaniu percepcji rzeczywistości
2. jest gotów skorzystać z odpowiednich źródeł lub zasięgnąć pomocy specjalisty w problematycznych sytuacjach komunikacji w j. niderlandzkim

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie i omówienie sposobu przygotowania prezentacji, pracy ze źródłami oraz tematyki prezentacji: idiomy, poradnia językowa, różnice językowe między północą a południem Niderlandów, 'taalkronkels', neologizmy, archaizmy

Aspekty i niejednoznaczności pojęcia 'język niderlandzki'

Jak działa język, jak działa mózg; aspekty kognitywistyki

Aspekty fonetyki j. niderlandzkiego

Fonologia segmentalna j. niderlandzkiego - wybrane aspekty

Fonologia suprasegmentalna j. niderlandzkiego - wybrane aspekty

Części mowy - wybrane aspekty

Morfologia języka niderlandzkiego

Leksyka j. niderlandzkiego

Język a powstawanie znaczenia

Językoznawstwo kontrastywne - wybrane zagadnienia

Nazwa zajęć: **Wprowadzenie do tłumaczeń użytkowych**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia i terminologię tłumaczeń użytkowych – Student rozumie definicję tłumaczeń użytkowych (a także dla kontrastu innych rodzajów tłumaczeń) oraz zna kluczowe pojęcia związane z tym obszarem.
2. Zna różnice między tłumaczeniami użytkowymi a literackimi.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi przetłumaczyć teksty użytkowe o różnym stopniu trudności, zachowując poprawność językową i merytoryczną w języku docelowym.
2. Potrafi korzystać z narzędzi wspomagających tłumaczenie, takie jak słowniki, bazy terminologiczne, CAT tools (np. SDL Trados), a także wyszukiwarki internetowe w celu uzyskania terminologii.
3. Potrafi dostosować tekst do kontekstu kulturowego i społecznego w zależności od specyfiki odbiorcy i kontekstu, uwzględniając różnice kulturowe.
4. Potrafi identyfikować, analizować i rozwiązywać problemy tłumaczeniowe (np. wieloznaczność słów, idiomy).
5. Potrafi efektywnie współpracować w zespole tłumaczeniowym, dzieląc się zadaniami i opiniami w celu poprawy jakości tłumaczenia.
6. Umie planować proces tłumaczenia poprzez wyodrębnienie etapów tłumaczenia (od analizy tekstu źródłowego, przez dobór odpowiednich narzędzi, aż po korektę i finalizację tłumaczenia).

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie znaczenie przestrzegania zasad etyki tłumaczeniowej, takich jak zachowanie poufności, szacunek dla autora tekstu źródłowego oraz unikanie plagiatu.

2. Potrafi komunikować się i inicjuje kontakt z klientami w celu wyjaśnienia szczegółów tłumaczenia, takich jak wybór terminologii, preferencje stylistyczne czy zakres zlecenia.
3. Wykazuje gotowość do ciągłego doskonalenia swoich umiejętności tłumaczeniowych, szukając nowych źródeł wiedzy i rozwijając swoje umiejętności w praktyce.
4. Rozumie rolę kultury w procesie tłumaczenia tekstów użytkowych.

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika zawodu tłumacza
Rodzaje tłumaczeń i ich specyfika
Etapy przygotowania tłumaczenia
Edycja, korekta i redakcja tekstu
Narzędzia przydatne w pracy tłumacza
Kontakt z klientem i etyka w pracy tłumacza
Tłumaczenia użytkowe - blok praktyczny

Nazwa zajęć: **Wybrane aspekty językoznawstwa (język niderlandzki)**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia kognitywistyki
2. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu fonetyki i fonologii języka niderlandzkiego
3. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu morfologii języka niderlandzkiego
4. zna w zaawansowanym stopniu zagadnienia z zakresu składni języka niderlandzkiego
5. zna różnice między różnymi odmianami języka niderlandzkiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie opracować i zaprezentować wybrane zagadnienia z zakresu językoznawstwa w języku niderlandzkim posługując się poprawną terminologią
2. potrafi formułować problemy badawcze i posługiwać się odpowiednimi źródłami w celu ich rozwiązywania
3. potrafi rozwiązywać problemy komunikacyjne w języku niderlandzkim wykorzystując do tego odpowiednie źródła lub korzystając z wiedzy specjalistów

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy roli języka i różnic kulturowych w kształtowaniu percepcji rzeczywistości
2. jest gotów skorzystać z odpowiednich źródeł lub zasięgnąć pomocy specjalisty w problematycznych sytuacjach komunikacji w j. niderlandzkim

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie i omówienie sposobu przygotowania prezentacji, pracy ze źródłami oraz tematyki prezentacji: idiomy, poradnia językowa, różnice językowe między północą a południem Niderlandów, 'taalkronkels', neologizmy, archaizmy
Aspekty i niejednoznaczności pojęcia 'język niderlandzki'
Jak działa język, jak działa mózg; aspekty kognitywistyki
Aspekty fonetyki j. niderlandzkiego
Fonologia segmentalna j. niderlandzkiego - wybrane aspekty
Fonologia suprasegmentalna j. niderlandzkiego - wybrane aspekty
Części mowy - wybrane aspekty
Morfologia języka niderlandzkiego
Leksyka j. niderlandzkiego
Język a powstawanie znaczenia
Językoznawstwo kontrastywne - wybrane zagadnienia

Nazwa zajęć: **Holenderski Złoty Wiek**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna najważniejsze aspekty literatury i kultury holenderskiego Złotego Wieku
2. zna wybrane aspekty recepcji holenderskiego Złotego Wieku w Polsce
3. zna najważniejsze aspekty recepcji holenderskiego Złotego Wieku w perspektywie historycznej i politycznej
4. zna najważniejsze instytucje kultury reprezentujące dziedzictwo holenderskiego Złotego Wieku
5. zna zagadnienia teoretyczne dotyczące tworzenia i funkcjonowania pojęć takich jak naród i nacjonalizm itp.
6. zna najważniejsze zabytki literatury holenderskiego Złotego Wieku

w zakresie umiejętności:

1. potrafi pracować ze źródłami historycznoliterackimi i samodzielnie wyszukiwać informacje oraz zasięgać opinii specjalistów
2. potrafi dokonać opisu i interpretacji siedemnastowiecznego malarstwa holenderskiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. posiada rozwinięte kompetencje interkulturowe - jest świadom różnorodności wytworów kultury i zmienności ich recepcji w czasie

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia naród i nacjonalizm (Jerzy Szacki "O narodzie i nacjonalizmie") Ideologie narodowe i holenderski Złoty Wiek

Pojęcia naród i nacjonalizm (Jerzy Szacki "O narodzie i nacjonalizmie") Ideologie narodowe i holenderski Złoty Wiek

Specyfika holenderskiego Złotego Wieku

Sposoby podtrzymywania kultury i tradycji (Paluszek "Poniedziałek po niedzieli życia...")

Rola zabytków literatury Złotego Wieku w wieku XIX.

Wycieczka do Muzeum Narodowego w Poznaniu Rola muzeów Funkcja Rijksmuseum in Amsterdam

Prezentacje projektów studenckich

Nazwa zajęć: **Między słowem a obrazem - adaptacje filmowe literatury niderlandzkiej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię z zakresu filmoznawstwa
2. w zaawansowanym stopniu zna szczegółowe aspekty wybranych adaptacji filmowych literatury niderlandzkiej oraz ich relację do literackiego oryginału

w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się terminologią z zakresu filmoznawstwa, nauk o kulturze oraz literaturoznawstwa w celu omówienia adaptacji filmowych
2. potrafi samodzielnie formułować opinie i prezentować je na forum grupy oraz brać udział w dyskusji na temat filmu i literatury niderlandzkiej
3. potrafi napisać opartą na poprawnie dobranych źródłach pracę pisemną z wykorzystaniem terminologii filmoznawczej i literaturoznawczej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy różnic kulturowych i specyfiki niderlandzkiego obszaru językowej, zwłaszcza w kontekście społeczeństwa wielokulturowego

Treści programowe dla zajęć:

1. Uwagi ogólne: film jako medium. Historia kinematografii. Film a literatura
2. Początki teoretycznej refleksji o filmie
3. Struktura filmu, montaż. Radziecka szkoła montażu
4. Film jako tekst kultury
5. Najważniejsze adaptacje filmowe w niderlandzkiej historii kinematografii - kanon filmu niderlandzkiego
6. Przyczyny różnic między książką a jej filmową adaptacją: H. Mulisch / F. Rademakers "De aanslag"
7. Przyczyny różnic między książką a jej filmową adaptacją: F. Bordewijk / M. van Diem "Karakter"
8. Film jako interpretacja powieści: W.F. Hermans "De donkere kamer van Damocles" / F. Rademakers "Als twee druppels water"
9. Teatr a film - naturalizm: C. Buysse / P. Cammermans i H. Claus "Het gezin van Paemel"
10. Struktura adaptacji filmowej: D. Verhulst / F. van Groeningen "De helaasheid der dingen"
11. Realizm magiczny : H. Lampo / H. Kümel "De komst van Joachim Stiller"
12. Popularyzacja powieści i masowy odbiorca: R. Vuijsje / L. Crijns "Alleen maar nette mensen"
13. Adaptacje filmowe (nie tylko) dla najmłodszych odbiorców: Annie M.G. Schmidt / V. Bal "Minoes"

Nazwa zajęć: **Między słowem a obrazem - adaptacje filmowe literatury niderlandzkiej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię z zakresu filmoznawstwa
2. w zaawansowanym stopniu zna szczegółowe aspekty wybranych adaptacji filmowych literatury niderlandzkiej oraz ich relację do literackiego oryginału

w zakresie umiejętności:

1. potrafi posługiwać się terminologią z zakresu filmoznawstwa, nauk o kulturze oraz literaturoznawstwa w celu omówienia adaptacji filmowych

2. potrafi samodzielnie formułować opinie i prezentować je na forum grupy oraz brać udział w dyskusji na temat filmu i literatury niderlandzkiej
3. potrafi napisać opartą na poprawnie dobranych źródłach pracę pisemną z wykorzystaniem terminologii filmoznawczej i literaturoznawczej

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy różnic kulturowych i specyfiki niderlandzkiego obszaru językowej, zwłaszcza w kontekście społeczeństwa wielokulturowego

Treści programowe dla zajęć:

1. Uwagi ogólne: film jako medium. Historia kinematografii. Film a literatura
2. Początki teoretycznej refleksji o filmie
3. Struktura filmu, montaż. Radziecka szkoła montażu
4. Film jako tekst kultury
5. Najważniejsze adaptacje filmowe w niderlandzkiej historii kinematografii - kanon filmu niderlandzkiego
6. Przyczyny różnic między książką a jej filmową adaptacją: H. Mulisch / F. Rademakers "De aanslag"
7. Przyczyny różnic między książką a jej filmową adaptacją: F. Bordewijk / M. van Diem "Karakter"
8. Film jako interpretacja powieści: W.F. Hermans "De donkere kamer van Damocles" / F. Rademakers "Als twee druppels water"
9. Teatr a film - naturalizm: C. Buysse / P. Cammermans i H. Claus "Het gezin van Paemel"
10. Struktura adaptacji filmowej: D. Verhulst / F. van Groeningen "De helaasheid der dingen"
11. Realizm magiczny: H. Lampo / H. Kümel "De komst van Joachim Stiller"
12. Popularyzacja powieści i masowy odbiorca: R. Vuijsje / L. Crijns "Alleen maar nette mensen"
13. Adaptacje filmowe (nie tylko) dla najmłodszych odbiorców: Annie M.G. Schmidt / V. Bal "Minoes"

Nazwa zajęć: Kultura Niderlandów 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w zaawansowanym stopniu zna tendencje historycznego rozwoju niderlandzkiej kultury, literatury i sztuki
2. w zaawansowanym stopniu zna kluczowe wydarzenia i procesy historyczne i historycznoliterackie.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi scharakteryzować i ocenić działalność i wkład historyczny ważnych postaci w rozwój cywilizacyjny Niderlandów;
2. potrafi analizować i interpretować teksty kultury w kontekście historycznym;
3. potrafi zaproponować własną interpretację tekstów, aktywnie biorąc udział w dyskusji na zajęciach;
4. prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu kulturoznawstwa, literaturoznawstwa, historii oraz historii sztuki;
5. rozpoznaje odniesienia do historii we współczesnej literaturze, filmie i życiu codziennym.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia kultury niderlandzkiej w kontekście tradycji europejskiej i światowej, a także w jej znaczenia w perspektywie postkolonialnej.

Treści programowe dla zajęć:

1. Dźwięk i słowo - najwcześniejsze tradycje muzyczne w Niderlandach, śpiewy gregoriańskie, flamandzcy polifoniści, przykłady średniowiecznych i renesansowych pieśni, zbiory zawierające utwory muzyczne (Gruuthuse, Antwerps Liedboek), najbardziej znani kompozytorzy z Niderlandów XVI-XX w.
2. Język i pismo - najstarsze zabytki języka niderlandzkiego, piśmienność versus oralność (oratura, auratura), formy oralności w koloniach, współcześnie występujące formy oralności w nowych mediach.
3. Poezja śpiewana, piosenka aktorska i kabaret - historia kabaretu w Holandii, przykłady ilustrujące różne formy poezji śpiewanej i piosenki aktorskiej jako odzwierciedlenie przemian społecznych i obyczajowych.
4. Stowarzyszeniowość - renesansowe izby retoryków, XIX-wieczne ruchy ożywienia religijnego (Réveil, emancypacja katolicka), filaryzacja społeczeństwa holenderskiego i belgijskiego, czasopisma kulturalno-literackie w sfilaryzowanym polu literackim w XX wieku.
5. Myśliciele i filozofowie - reprezentanci refleksji filozoficznej, etycznej i politycznej z Niderlandów (Hugo de Groot, Baruch Spinoza, Dirck Volckertszoon Coornhert, Justus Lipsius, Erazm z Rotterdamu).

Nazwa zajęć: Literatura Niderlandów 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu najważniejsze tendencje, twórców i utwory niderlandzkiej literatury dla dzieci i młodzieży w ujęciu historycznym
2. zna w zaawansowanym stopniu problematykę utworów współczesnych twórców literatury dla dzieci i młodzieży
3. zna terminologię związaną z obszarem literatury dla dzieci i młodzieży

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować teksty literackie (literatura dla dzieci i młodzieży w przekładzie na język polski oraz proste teksty po niderlandzku)
2. potrafi uczestniczyć w dyskusji w grupie na temat przeczytanych tekstów literackich
3. potrafi napisać esej na temat przeczytanych tekstów literackich

w zakresie kompetencji społecznych:

1. ma świadomość sposobów, na jakie literatura dla dzieci i młodzieży reaguje na zmieniającą się rzeczywistość społeczną

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia z obszaru literatury dla dzieci i młodzieży

Niderlandzka literatura dla dzieci i młodzieży w ujęciu historycznym

Niderlandzka poezja dla najmłodszych i dla młodzieży - analiza tekstów.

Wybrane utwory prozatorskie z okresu po II wojnie światowej - analiza tekstów.

Wybrane współczesne utwory prozatorskie - analiza tekstów.

Nazwa zajęć: **Literatura niderlandzka: konteksty społeczne i polityczne**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. w zaawansowanym stopniu zna tendencje historycznego rozwoju niderlandzkiej kultury, polityki, literatury i sztuki
2. zna w zaawansowanym stopniu zależności między kluczowymi wydarzeniami i procesami historycznymi i historycznoliterackimi
3. zna w zaawansowanym stopniu konkretne literackie teksty odzwierciedlające i kształtujące postawy społeczne i poglądy polityczne

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować i interpretować teksty literackie oraz teksty kultury w kontekście historycznym;
2. potrafi zaproponować własną interpretację tekstów, aktywnie biorąc udział w dyskusji na zajęciach;
3. potrafi przygotować prezentację multimedialną umiejętnie korzystając ze źródeł w języku niderlandzkim, angielskim, polskim;
4. prawidłowo posługuje się pojęciami w j. niderlandzkim z zakresu literaturoznawstwa, historii, historii sztuki, nauk o kulturze
5. rozpoznaje odniesienia do historii we współczesnej literaturze, filmie i życiu codziennym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia kultury i literatury niderlandzkiej w kontekście tradycji europejskiej i światowej, a także w jej znaczenia w perspektywie postkolonialnej.
2. jest świadomy/świadoma roli literatury w kształtowaniu rzeczywistości społecznej i politycznej

Treści programowe dla zajęć:

1. Mitologie polityczne; źródła władzy, nacjonalizm a demokratyzacja społeczeństwa - mit batawski w literaturze i sztuce; Ruch Flamandzki: Conscience "Lew Flandryjski"
2. Literatura społeczeństwa mieszczańskiego - początki świadomości klasowej, początki kapitalizmu a kupiecki charakter Niderlandów; rola izb retoryków w miastach niderlandzkich w średniowieczu i renesansie
3. Teatr od średniowiecza do renesansu i jego mieszczański charakter: gatunki a gust warstw społecznych w kontekście dyskusji o kapitale symbolicznym
4. Od eposu zwierzęcego do pierwszych niderlandzkich powieści - role literatury mieszczańskiej: krytyka władzy, dydaktyzm, świadome kształtowanie postaw społecznych
5. Socjalizm i proza realistyczna jako odpowiedź na uprzemysłowienie, rola propagandowa literatury
6. Człowiek jako część przyrody - naturalizm i psychoanaliza; rozwój nauki i techniki a postrzeganie pozycji człowieka w świecie społecznym i przyrodniczym (powieść naturalistyczna, powieść eksperymentalna, Niderlandy a tradycja Zoli)
7. Imperializm a emancypacja kobiet - wewnętrzne sprzeczności nowoczesnych społeczeństw: eurocentryzm w prozie podróżniczej Aletty Jakobs a jej działalność jako lekarki i sufrażystki;
8. Druga i trzecia fala feminizmu a problematyka postkolonialna (od "De schaamte voorbij" Anji Meulenbelt do twórczości surinamskiej pisarki i aktywistki Astrid Roemer)

9. Najnowsze tendencje w literaturze niderlandzkiej i literatura popularna (kontrowersje na tle obyczajowym, problemy wielokulturowego społeczeństwa, reakcje na zagrożenie terroryzmem, postfeminizm, posthumanizm, ekokrytycyzm itp.)

Nazwa zajęć: **Zarys historii literatury niderlandzkiej**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę z zakresu historii literatury niderlandzkiego obszaru językowego
2. posiada podstawową wiedzę o pozaeuropejskiej tradycji literatury niderlandzkiej.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaobserwować i opisać najważniejsze zjawiska kulturowe i literackie i umieścić je w kontekście historycznym
2. potrafi zaobserwować i opisać najważniejsze powiązania między procesami historycznymi a procesem historycznoliterackim
3. potrafi umieścić najważniejsze zjawiska kulturowe i literackie Niderlandów w szerszym kontekście kultury europejskiej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia kultury i literatury niderlandzkiej w kontekście tradycji europejskiej i światowej, a także w podstawowym stopniu – jej znaczenia w perspektywie postkolonialnej.

Treści programowe dla zajęć:

Oralność a początki piśmiennictwa na obszarze Niderlandów.

Literatura wieków średnich

Literatura Złotego Wieku

Literatura XVIII wieku

Literatura XIX wieku

Literatura XX wieku

Literatura XXI wieku – najnowsze tendencje i twórcy

Nazwa zajęć: **Przestrzeń w literaturze i kulturze Niderlandów**

On successful completion of this course, a student in terms of knowledge:

1. zna pojęcie i funkcje przestrzeni w kontekście literaturoznawczym i kulturoznawczym
2. zna formy i funkcje przestrzeni fizycznej typowej dla obszaru niderlandzkojęzycznego
3. zna znaczenia symboliczne przestrzeni w tekstach literackich, w tym znaczenia w ujęciu społecznym i politycznym

in terms of skills:

1. potrafi pracować z tekstem literackim w języku niderlandzkim i wskazać w nim funkcje przestrzeni
2. potrafi pracować ze źródłami literaturoznawczymi i kulturoznawczymi, wyszukiwać, selekcjonować i syntezować informacje
3. potrafi napisać krótki esej w j. niderlandzkim na temat literaturoznawczy lub kulturoznawczy

in terms of social competences:

1. wykazuje się kompetencjami międzykulturowymi - zauważa różnice i podobieństwa w funkcjonowaniu przestrzeni w literaturze i kulturze niderlandzkiej i polskiej

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie: definicje przestrzeni. Przestrzeń w kulturze na podstawie: R. Augustyn, Wykłady o kulturze, Kraków 2021

Powtórka z geografii fizycznej Niderlandów oraz zmiany przestrzeni na przestrzeni wieków (na podstawie Van der Vaart, Rob (2014). "Living with water")

Typowo niderlandzki fenomen "de woonerf" (Guttenberg, Albert Z. (1982). "How to crowd and still be kind – The Dutch woonerf")

Funkcje przestrzeni literaturze niderlandzkiej na podstawie Couperus, Louis. (1966). "Ludzie starzy i sprawy przemijające"

Przestrzeń symboliczna: naród, nacjonalizm i przestrzeń narodowa na podstawie "Het Wilhelmus"; Tollens, Hendrik. "Wien Neêrlandsch bloed"

Poeeci miejscy i poezji w przestrzeni miejskiej

Nazwa zajęć: **Podstawy dydaktyki języków obcych**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. czyta ze zrozumieniem teksty teoretyczne w języku polskim i niderlandzkim traktujące o dydaktyce języków obcych
2. zna oraz prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu dydaktyki języków obcych oraz teoriami z zakresu metodologii badań dydaktycznych
3. zna i rozumie specyfikę dydaktyki języka niderlandzkiego jako obcego i drugiego wśród innych języków obcych

w zakresie umiejętności:

1. potrafi korzystać oraz krytycznie analizować źródła z zakresu dydaktyki języków obcych
2. potrafi zaplanować lekcję języka obcego oraz dobrać metody pracy z uczniami odpowiednie do ich potrzeb i możliwości, kontekstu ich życia oraz do założonego celu zajęć

w zakresie kompetencji społecznych:

1. rozumie ciągłą konieczność aktualizowania swojej wiedzy językowej oraz rozwijania kompetencji interkulturowej i różnorodnej
2. cechuje się tolerancją wobec innych kultur oraz odmiennych punktów widzenia
3. jest gotów/gotowa do przekształcania swojej wiedzy i umiejętności w praktyczne rozwiązania o potencjale rynkowym, przy jednoczesnym przestrzeganiu zasad etyki zawodowej

Treści programowe dla zajęć:

Dydaktyka języków obcych jako subdyscyplina naukowa
Cele współczesnej dydaktyki języków obcych
Kompetencje i sprawności językowe
Metody i techniki nauczania języków obcych
Miejsce języka niderlandzkiego wśród innych języków obcych
Dydaktyka oraz uczenie się języków obcych przez osoby dorosłe
Wielojęzyczność i interkulturowość
Planowanie efektywnej lekcji oraz kursu języka obcego
Uwarunkowania osobowościowe i indywidualne a proces efektywnego uczenia się
Rynek edukacyjny i uczenie się przez całe życie

Nazwa zajęć: **Wstęp do językoznawstwa**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna działy i podstawowe pojęcia językoznawstwa
2. zna najważniejsze nurty językoznawstwa i ich przedstawicieli
3. zna i rozumie historyczny charakter kształtowania się wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie językoznawstwa i ich znaczenie w szerszym kontekście kulturowym
4. zna podstawowe mechanizmy stojące za ewolucją języka
5. zna miejsce języka niderlandzkiego wśród języków świata (rodzina językowa, liczba użytkowników, cechy strukturalne, narodowe odmiany języka niderlandzkiego)

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować wypowiedzi językowe w aspekcie semantycznym i pragmatycznym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest wyczulony na możliwość manipulacji przez język
2. jest gotów do śledzenia bieżących trendów językowych w niderlandzkim obszarze językowym.

Treści programowe dla zajęć:

Komponenty języka i działy językoznawstwa (fonetyka/fonologia, morfologia, składnia, semantyka)
Główne teorie językoznawcze (De Saussure, strukturalizm, Chomsky i gramatyka generatywna, językoznawstwo kognitywne).
Pochodzenie i ewolucja języka: mechanizmy zmiany językowej
Typologia języków
System językowy a jego użycie: langue vs. parole; użycie języka: wypowiedź, tekst, dyskurs
Język w działaniu: struktura aktu komunikacji; akty mowy.
Język niderlandzki wśród innych języków świata

Nazwa zajęć: **Przestrzeń w literaturze i kulturze Niderlandów**

On successful completion of this course, a student

in terms of knowledge:

1. zna pojęcie i funkcje przestrzeni w kontekście literaturoznawczym i kulturoznawczym
2. zna formy i funkcje przestrzeni fizycznej typowej dla obszaru niderlandzkojęzycznego
3. zna znaczenia symboliczne przestrzeni w tekstach literackich, w tym znaczenia w ujęciu społecznym i politycznym

in terms of skills:

1. potrafi pracować z tekstem literackim w języku niderlandzkim i wskazać w nim funkcje przestrzeni
2. potrafi pracować ze źródłami literaturoznawczymi i kulturoznawczymi, wyszukiwać, selekcjonować i syntezować informacje
3. potrafi napisać krótki esej w j. niderlandzkim na temat literaturoznawczy lub kulturoznawczy

in terms of social competences:

1. wykazuje się kompetencjami międzykulturowymi - zauważa różnice i podobieństwa w funkcjonowaniu przestrzeni w literaturze i kulturze niderlandzkiej i polskiej

Treści programowe dla zajęć:

Wprowadzenie: definicje przestrzeni. Przestrzeń w kulturze na podstawie: R. Augustyn, Wykłady o kulturze, Kraków 2021

Powtórka z geografii fizycznej Niderlandów oraz zmiany przestrzeni na przestrzeni wieków (na podstawie Van der Vaart, Rob (2014). "Living with water")

Typowo niderlandzki fenomen "de woonerf" (Guttenberg, Albert Z. (1982). "How to crowd and still be kind – The Dutch woonerf")

Funkcje przestrzeni literaturze niderlandzkiej na podstawie Couperus, Louis. (1966). "Ludzie starzy i sprawy przemijające"

Przestrzeń symboliczna: naród, nacjonalizm i przestrzeń narodowa na podstawie "Het Wilhelmus"; Tollens, Hendrik. "Wien Neêrlandsch bloed"

Poeeci miejscy i poezji w przestrzeni miejskiej

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: 1. kurs podręcznikowy; 2. gramatyka; 3. mówienie i pisanie; 4. fonetyka**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Kurs podręcznikowy (I semestr)- zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie A1.Kurs podręcznikowy (II semestr)- zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie A2.
2. Gramatyka (I semestr)- zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie A1.Gramatyka (II semestr)- zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie A2.

w zakresie umiejętności:

1. Kurs podręcznikowy (I semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się słownictwem z wybranych zakresów tematycznych na poziomie A1;- czyta ze zrozumieniem krótkie teksty o tematyce odpowiadającej wybranym zakresom tematycznym na poziomie A1.Kurs podręcznikowy (II semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się słownictwem z wybranych zakresów tematycznych na poziomie A2;- czyta ze zrozumieniem krótkie teksty o tematyce odpowiadającej wybranym zakresom tematycznym na poziomie A2.
2. Gramatyka (I semestr)- umiejętnie rozpoznaje i stosuje podstawowe struktury gramatyczne w języku niderlandzkim na poziomie A1;- potrafi samodzielnie pracować nad poszerzaniem własnej gramatyki w aspekcie teoretycznym i praktycznym na poziomie A1.Gramatyka (II semestr)- umiejętnie rozpoznaje i stosuje podstawowe struktury gramatyczne w języku niderlandzkim na poziomie A2;- potrafi samodzielnie pracować nad poszerzaniem własnej gramatyki w aspekcie teoretycznym i praktycznym na poziomie A2.
3. Mówienie i pisanie (I semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się podstawowym zasobem słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie A1;- potrafi formułować poprawne językowo i płynne krótkie wypowiedzi ustne na wybrane tematy na poziomie A1;- potrafi poprawnie napisać krótki tekst dotyczący codziennych sytuacji na poziomie A1.Mówienie i pisanie (II semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się podstawowym zasobem słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie A2;- potrafi formułować poprawne językowo i płynne krótkie wypowiedzi ustne na wybrane tematy na poziomie A2;- potrafi poprawnie napisać krótki tekst dotyczący codziennych sytuacji na poziomie A2.
4. Fonetyka (I semestr)- potrafi bezbłędnie wymówić większość dźwięków w języku niderlandzkim i położyć akcent wyrazowy i zdaniowy.Fonetyka (II semestr)- potrafi wymówić wszystkie dźwięki w języku niderlandzkim ze sporadycznymi błędami i położyć akcent wyrazowy i zdaniowy.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Mówienie i pisanie (I semestr)- potrafi prawidłowo zareagować w podstawowych sytuacjach komunikacyjnych dnia codziennego na poziomie A1.Mówienie i pisanie (II semestr)- potrafi prawidłowo zareagować w podstawowych sytuacjach komunikacyjnych dnia codziennego na poziomie A2.

Treści programowe dla zajęć:

Kurs podręcznikowy (I semestr) - Podstawowe słownictwo związane z wybranymi sytuacjami komunikacyjnymi (m.in. przedstawianie się, pytanie o drogę i inne informacje, mówienie o pogodzie, składanie zamówienia w restauracji, wynajęcie pokoju, robienie zakupów, wizyta u lekarza, itd.) na

poziomie A1.- Czytanie i analizowanie krótkich tekstów w ramach omawianych zakresów tematycznych na poziomie A1.

Kurs podręcznikowy (II semestr)- Słownictwo związane z wybranymi sytuacjami komunikacyjnymi na poziomie A2.- Czytanie i analizowanie krótkich tekstów w ramach omawianych zakresów tematycznych na poziomie A2.

Gramatyka (I semestr) - Omówienie teorii podstawowych zagadnień, pojęć i terminów z gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie A1.- Intensywne ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, rozwijające i sprawdzające umiejętność stosowania struktur językowych i zasad poprawnej gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie A1.

Gramatyka (II semestr) - Omówienie teorii zagadnień, pojęć i terminów z gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie A2.- Intensywne ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, rozwijające i sprawdzające umiejętność stosowania struktur językowych i zasad poprawnej gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie A2.

Mówienie i pisanie (I semestr) - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie A1.- Ćwiczenia leksykalne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie A1.- Sytuacje dnia codziennego – ćwiczenia pisemne i ustne na poziomie A1.

Mówienie i pisanie (II semestr) - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie A2.- Ćwiczenia leksykalne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie A2.- Sytuacje dnia codziennego – ćwiczenia pisemne i ustne na poziomie A2.

Fonetyka (I semestr) - Ćwiczenia wymowy i ćwiczenia ortograficzne (podstawowe dźwięki).

Fonetyka (II semestr) - Ćwiczenia wymowy i ćwiczenia ortograficzne (wszystkie dźwięki języka niderlandzkiego).

Nazwa zajęć: Recepcja literatury niderlandzkiej w Polsce

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna różnice w podejściu do tradycji badań recepcyjnych
2. zna kontekst powstania, pośredników i drogi dotarcia tekstów podróżniczych do Polski oraz przykłady przeróbek tekstów podróżniczych oraz tworzenie wokół znanych dzienników podróży mitów narodowych
3. zna najstarsze przekłady z literatury niderlandzkiej na język polski
4. zna wzmianki krytyczne / informacyjne o piśmiennictwie niderlandzkim w literaturze polskiej w XIX, XX i XXI wieku
5. posiada wiedzę o zmianach w zainteresowaniu w Polsce tłumaczoną literaturą na przestrzeni czasu
6. zna formy wsparcia tłumaczeń literackich istniejące w Holandii i Flandrii

w zakresie umiejętności:

1. potrafi czytać ze zrozumieniem dane bibliograficzne, dokonać ich analizy oraz wymienić najczęściej przekładanych autorów
2. potrafi krytycznie odnieść się do czytanych tekstów i zaproponować własną interpretację biorąc udział w dyskusji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom zależności między literaturą i filmem a procesami społecznymi i politycznymi

Treści programowe dla zajęć:

Poznanie istniejących bibliografii przekładów literatury niderlandzkiej na polski.

Analiza odmiennych podejść do badań recepcyjnych (borrowing, imposition) oraz trawelog Gerrita de Veera o wyprawie Willema Barentsa oraz trawelog Willema Bonteku.

Trawelog Willema Bonteku:

Het journaal van Bontekoe, De gedenkwaardige beschrijving van de reis naar Oost-Indië van schipper Willem IJsbrandtsz. Bontekoe uit Hoorn, in de jaren 1618 tot en met 1625 w uwspółcześnionej przez Lennaerta Nijgha wersji.

Problemy recepcji literatury niderlandzkiej w Polsce. Przekłady dzieła Hendrika Conscience'a.

Recepcja literatury niderlandzkiej w pierwszej połowie XX wieku.

Opowiadanie Louisa Couperusa w polskim tłumaczeniu Adolfa (Neuwerta) Nowaczyńskiego jako przykład opowieści niesamowitej

Recepcja literatury niderlandzkiej w drugiej połowie XX wieku

Ekranizacja w TVP i polska premiera Piątku (1989)

Autorska ekranizacja filmowa Hugona Clausa jego sztuki Vrijdag (1981)

Polskie tłumaczenie *Op hoop van zegen* (1900) Hermana Heijermansa pt. *Nadzieja*. Dramat rybacki w 4 obrazach (1902).

Odbiór dzieł Hermana Heijermansa, w szczególności dramatu naturalistycznego *Nadzieja*.

Nazwa zajęć: **Recepcja literatury niderlandzkiej w Polsce**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna różnice w podejściu do tradycji badań recepcyjnych
2. zna kontekst powstania, pośredników i drogi dotarcia tekstów podróżniczych do Polski oraz przykłady przeróbek tekstów podróżniczych oraz tworzenie wokół znanych dzienników podróży mitów narodowych
3. zna najstarsze przekłady z literatury niderlandzkiej na język polski
4. zna wzmianki krytyczne / informacyjne o piśmiennictwie niderlandzkim w literaturze polskiej w XIX, XX i XXI wieku
5. posiada wiedzę o zmianach w zainteresowaniu w Polsce tłumaczoną literaturą na przestrzeni czasu
6. zna formy wsparcia tłumaczeń literackich istniejące w Holandii i Flandrii

w zakresie umiejętności:

1. potrafi czytać ze zrozumieniem dane bibliograficzne, dokonać ich analizy oraz wymienić najczęściej przekładanych autorów
2. potrafi krytycznie odnieść się do czytanych tekstów i zaproponować własną interpretację biorąc udział w dyskusji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadom zależności między literaturą i filmem a procesami społecznymi i politycznymi

Treści programowe dla zajęć:

Poznanie istniejących bibliografii przekładów literatury niderlandzkiej na polski.

Analiza odmiennych podejść do badań recepcyjnych (*borrowing*, *imposition*) oraz tawolog Gerrita de Veera o wyprawie Willem'a Barentsa oraz tawolog Willem'a Bonteku.

Tawolog Willem'a Bonteku:

Het journaal van Bontekoe, De gedenkwaardige beschrijving van de reis naar Oost-Indië van schipper Willem IJsbrandtsz. Bontekoe uit Hoorn, in de jaren 1618 tot en met 1625 w uwspółcześnionej przez Lennaerta Nijgha wersji.

Problemy recepcji literatury niderlandzkiej w Polsce. Przekłady dzieła Hendrika Conscience'a.

Recepcja literatury niderlandzkiej w pierwszej połowie XX wieku.

Opowiadanie Louisa Couperusa w polskim tłumaczeniu Adolfa (Neuwerta) Nowaczyńskiego jako przykład opowieści niesamowitej

Recepcja literatury niderlandzkiej w drugiej połowie XX wieku

Ekranizacja w TVP i polska premiera *Piątku* (1989)

Autorska ekranizacja filmowa Hugona Clausa jego sztuki *Vrijdag* (1981)

Polskie tłumaczenie *Op hoop van zegen* (1900) Hermana Heijermansa pt. *Nadzieja*. Dramat rybacki w 4 obrazach (1902).

Odbiór dzieł Hermana Heijermansa, w szczególności dramatu naturalistycznego *Nadzieja*.

Nazwa zajęć: **Proseminarium uzupełniające 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. orientuje się w aktualnych badaniach niderlandystycznych z zakresu nauk o literaturze i kulturze: w stosowanych metodach i bieżącej tematyce
2. zna zasady ochrony prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać i pogłębiać wiedzę szczegółową poprzez korzystanie z literatury źródłowej w języku polskim, niderlandzkim, innych językach obcych oraz konsultacje ze specjalistami
2. ma rozwinięte umiejętności analityczne, które potrafi wykorzystać w pracy badawczej
3. potrafi samodzielnie sporządzić przegląd literatury do pracy o charakterze naukowym
4. potrafi napisać tekst o charakterze naukowym w języku niderlandzkim
5. potrafi przygotować prezentację multimedialną na podstawie samodzielnie opracowanych informacji z wybranego tematu, przy czym dokonuje właściwego doboru źródeł

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy/-a różnorodności kulturowej i potrafi ją, poszanować prowadząc badanie naukowe
2. jest gotów/wa poszerzać swoją wiedzę i umiejętności przez całe życie

3. jest krytyczny/-a wobec własnej wiedzy i umiejętności, a także gotów w razie potrzeby zasięgnąć opinii eksperta
4. jest gotów/-a do poszanowania własności intelektualnej w pracy badawczej oraz w pracy zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Rodzaje publikacji naukowych, czasopisma, bazy danych

Ćwiczenia w doborze i selekcji źródeł elektronicznych

Ćwiczenia w wyszukiwaniu i selekcji informacji, opracowywaniu definicji pojęć, prezentacji teorii badawczych

Dokumentacja źródeł, podstawowe problemy prawa autorskiego, edycja tekstu naukowego

Prezentacje studentów: tematyka pracy i stan badań. Dyskusja w grupie.

Nazwa zajęć: **Seminarium dyplomowe 2**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu metody badawcze i interpretacyjne z zakresu językoznawstwa.
2. potrafi integrować wiedzę z różnych dziedzin.
3. orientuje się w aktualnych badaniach niderlandystycznych: w stosowanych metodach i bieżącej tematyce badań językoznawczych.
4. zna zasady ochrony prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać i pogłębiać wiedzę szczegółową poprzez korzystanie z literatury źródłowej w języku polskim, niderlandzkim, innych językach obcych
2. ma rozwinięte umiejętności analityczne, które potrafi wykorzystać w pracy badawczej.
3. potrafi samodzielnie formułować sądy i dokonywać ich merytorycznej argumentacji
4. potrafi napisać tekst o charakterze naukowym w języku niderlandzkim.
5. potrafi zdobywać wiedzę zasięgając opinii ekspertów.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy/-a różnorodności kulturowej i potrafi ją poszanować prowadząc badanie naukowe.
2. jest świadomy/-a możliwości i ograniczeń wynikających z posiadanej wiedzy i umiejętności.
3. jest gotów/-wa do stałej aktualizacji wiedzy i umiejętności oraz do zasięgnięcia porady specjalistów w razie potrzeby.
4. jest gotów/-a do poszanowania własności intelektualnej w pracy badawczej oraz w pracy zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Struktura pracy dyplomowej;

opracowanie planu pracy;

sposoby argumentowania

Formułowanie problemu badawczego, pytania i celu badań; Dobór właściwych metod badawczych

Wstęp i wnioski

Streszczenie pracy dyplomowej – struktura i cele tekstu

Indywidualna praca ze studentem w toku pisania pracy: nadzorowanie kolejnych etapów, sprawdzenie całości pracy

Dokumentowanie źródeł, ochrona praw autorskich.

Nazwa zajęć: **Literatura kolonialna**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. rozpoznaje główne tendencje historycznego rozwoju niderlandzkiej literatury kolonialnej
2. zna w zaawansowanym stopniu kluczowe wydarzenia i procesy historyczne i historycznoliterackie w kontekście literatury kolonialnej Niderlandów

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować i interpretować teksty literackie oraz teksty kultury w kontekście historycznym
2. potrafi scharakteryzować i ocenić działalność i wkład historyczny ważnych postaci w kolonialną historię i kulturę Niderlandów
3. potrafi zaproponować własną interpretację tekstów, aktywnie biorąc udział w dyskusji na zajęciach
4. potrafi przygotować prezentację multimedialną umiejętnie korzystając ze źródeł w języku niderlandzkim, angielskim, polskim
5. prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami w j. niderlandzkim z zakresu literaturoznawstwa, historii oraz historii sztuki
6. rozpoznaje odniesienia do historii kolonialnej we współczesnej literaturze, filmie i życiu codziennym

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia kultury i literatury niderlandzkiej w kontekście tradycji europejskiej i światowej, a także w jej znaczenia w perspektywie postkolonialnej
2. jest świadomy konsekwencji kolonialnej historii Niderlandów dla współczesnej sytuacji społecznej, politycznej i kulturalnej w Niderlandach oraz w zamorskich terytoriach dawnych kolonii niderlandzkich

Treści programowe dla zajęć:

1. Orient i okcydent - Wschód i Zachód (średniowieczne orientalne eposy rycerskie, cywilizacja islamu a średniowieczna Europa, afrikaans-malajska tradycja w południowoafrykańskiej kolonii, współczesne wpływy Wchodu w kulturze holenderskiej, tradycja orientalizmu w nauce holenderskiej: 'Abd al-Ghaffar alias Christiaan Snouck Hurgronje)
2. Kolonie i obszary zamorskie (historia zamorskiej ekspansji Holendrów i Belgów, kompanie handlowe VOC i WIC, handel ludźmi, Anton de Kom)
3. Podróżopisarstwo
4. Wczesna XVIII- i XIX-wieczna krytyka kolonializmu (Jacob Haafner)
5. XX-wieczna literatura z byłych kolonii i o byłych koloniach (Louis Couperus)
6. Między romantyzmem a realizmem – analiza tekstu antykolonialnej powieści "Max Havelaar" (1860) Multatulego oraz jej historycznych kontekstów
7. "Moja siostra Murzynka" (1935) Coli Debrotą jako tekst założycielski literatury antyjsko-niderlandzkiej

Nazwa zajęć: **Metodologie w literaturoznawstwie i kulturoznawstwie**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna i rozumie znaczenie badań nad literaturą i kulturą w relacji do innych nauk
2. zna i rozumie główne kierunki rozwoju nauk filologicznych, w szczególności literaturoznawstwa i kulturoznawstwa oraz najważniejsze nowe osiągnięcia w ich obszarze
3. posiada wiedzę na temat różnych perspektyw teoretycznych z zakresu literaturoznawstwa i kulturoznawstwa stosowanych do analizy teksów kultury

w zakresie umiejętności:

1. prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami i teoriami z zakresu metodologii stosowanych do badań literaturoznawczych i kulturoznawczych
2. potrafi korzystać ze źródeł z zakresu nauk o literaturze oraz nauk o kulturze w języku polskim
3. wyciąga poprawne wnioski z przeczytanych tekstów teoretycznych i wykorzystuje je w dyskusji

w zakresie kompetencji społecznych:

1. cechuje się otwartością wobec innych kultur
2. jest świadomy wartości dziedzictwa kulturowego oraz jest gotowy do śledzenia bieżących trendów kulturowych i cywilizacyjnych, zwłaszcza w niderlandzkim obszarze językowym oraz obszarze dawnych wpływów kolonialnych

Treści programowe dla zajęć:

Aktualny stan badań kulturoznawczych. Miejsce literatury w badaniach nad kulturą
Historia powstania nauki o literaturze. Zwroty we współczesnym literaturoznawstwie
Formalizm i New Criticism
Strukturalizm
Poststrukturalizm i postmodernizm
Feminizm i badania genderowe
Nowy historycyzm
Badania postkolonialne
Studia kulturowe
Realizm
Psychoanaliza

Nazwa zajęć: **Kultura Niderlandów 1**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada szczegółową wiedzę na temat najważniejszych wydarzeń w historii i kulturze niderlandzkiego obszaru językowego
2. posiada wiedzę realioznawczą dotyczącą niderlandzkiego obszaru językowego
3. zna i potrafi prawidłowo posługiwać się podstawowymi pojęciami z zakresu historii i kulturoznawstwa

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować i interpretować tekst i zjawiska kulturowe w kontekście historycznym

2. potrafi wykorzystywać opracowania krytyczne w analizie tekstów kultury, wydarzeń historycznych i zjawisk kulturowych
3. jest gotów/gotowa zaproponować własną interpretację zjawisk i tekstów kultury i bierze aktywny udział w dyskusji na zajęciach

w zakresie kompetencji społecznych:

1. orientuje się w bieżących trendach kulturowych obszaru Niderlandów oraz jest gotów/gotowa śledzić ich rozwój, wykorzystując do tego celu różne media
2. wykazuje otwartość i tolerancję wobec innych kultur.

Treści programowe dla zajęć:

Uwarunkowania geograficzne, demograficzne i społeczno-ekonomiczne w Holandii i Belgii
Społeczeństwo holenderskie i belgijskie – tożsamość, mentalność, stereotypy
Język niderlandzki w Holandii i Belgii – status, dialekty i odmiany
Ustrój polityczny, rodzina królewska, partie polityczne w Holandii i Belgii
Społeczeństwo wielokulturowe – migracja i jej historia
Religie i wyznania w Holandii i Belgii
Polacy w Holandii i Belgii
Dwudziestowieczna sztuka i architektura holenderska, awangarda i neo-awangarda w Holandii i Belgii, De Vijftigers
Pierwsza i druga wojna światowa w Holandii i Belgii – opór i kolaboracja, Holokaust, literatura
Zimnowojenne relacje kulturalne między Polską a Niderlandami. Wpływ świata polityki na kulturę i międzynarodową wymianę kulturalną.

Nazwa zajęć: Proseminarium uzupełniające 2

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. orientuje się w aktualnych badaniach niderlandystycznych z zakresu językoznawstwa: w stosowanych metodach i bieżącej tematyce
2. zna zasady ochrony prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać i pogłębiać wiedzę szczegółową poprzez korzystanie z literatury źródłowej w języku polskim, niderlandzkim, innych językach obcych oraz konsultacje ze specjalistami
2. ma rozwinięte umiejętności analityczne, które potrafi wykorzystać w pracy badawczej
3. potrafi samodzielnie sporządzić przegląd literatury do pracy o charakterze naukowym
4. potrafi napisać tekst o charakterze naukowym w języku niderlandzkim
5. potrafi przygotować prezentację multimedialną na podstawie samodzielnie opracowanych informacji z wybranego tematu, przy czym dokonuje właściwego doboru źródeł

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy/-a różnorodności kulturowej i potrafi ją poszanować prowadząc badanie naukowe.
2. jest gotów/wa poszerzać swoją wiedzę i umiejętności przez całe życie;
3. jest krytyczny/-a wobec własnej wiedzy i umiejętności, oraz gotów w razie potrzeby zasięgnąć opinii eksperta
4. jest gotów/-a do poszanowania własności intelektualnej w pracy badawczej oraz w pracy zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Rodzaje publikacji naukowych, czasopisma bazy danych
Ćwiczenia w doborze i selekcji źródeł elektronicznych
Ćwiczenia w wyszukiwaniu i selekcji informacji, opracowywaniu definicji pojęć, prezentacji teorii badawczych
Dokumentacja źródeł, podstawowe problemy prawa autorskiego
Prezentacje studentów: tematyka pracy i stan badań. Dyskusja w grupie.

Nazwa zajęć: Teoria literatury

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna pojęcia literaturoznawcze w języku niderlandzkim oraz teorie z zakresu metodologii stosowanych do badań literaturoznawczych

w zakresie umiejętności:

1. czyta ze zrozumieniem teksty teoretyczne w języku niderlandzkim
2. potrafi korzystać ze źródeł literaturoznawczych w języku niderlandzkim
3. wyciąga poprawne wnioski z przeczytanych tekstów teoretycznych i wykorzystuje je w dyskusji nad tekstami literackimi

4. czyta ze zrozumieniem tekst literacki w języku niderlandzkim i jest w stanie go samodzielnie zinterpretować
5. potrafi wykorzystać poznane pojęcia oraz narzędzia metodologiczne o do analizy tekstu literackiego w języku niderlandzkim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. cechuje się otwartością wobec innych kultur.
2. jest gotów do śledzenia bieżących trendów w literaturze i kulturze niderlandzkiego obszaru językowego.

Treści programowe dla zajęć:

Narratologia – wprowadzenie; autor a narrator
Rodzaje narratorów, focalizacja
Czas, fabuła a sjużet
Przestrzeń i jej funkcje
Motywy, symbole, obrazowanie
Postaci – rodzaje, funkcje, rodzaje charakterystyki
Sytuacja liryczna
Rym, metrum i formy stroficzne
Metafora i metonimia

Nazwa zajęć: **Historia języka niderlandzkiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna główne tendencje historycznego rozwoju języka niderlandzkiego oraz potrafi wskazać charakterystyczne cechy języka niderlandzkiego w danym okresie
2. zna współczesne odmiany języka niderlandzkiego i potrafi wskazać podstawowe różnice między nimi
3. zna i prawidłowo posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa historycznego i historii języka niderlandzkiego

w zakresie umiejętności:

1. rozumie i interpretuje teksty reprezentujące różne fazy rozwoju języka niderlandzkiego
2. potrafi scharakteryzować język niderlandzki na tle innych języków germańskich
3. umie wyjaśnić zmiany, które zaszły w poszczególnych etapach rozwoju języka niderlandzkiego (defleksja, szyk zdania, zapożyczenia)
4. czyta ze zrozumieniem i umie krytycznie analizować teksty naukowe i popularnonaukowe napisane w języku niderlandzkim dot. rozwoju języka niderlandzkiego

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy wartości dziedzictwa kulturowego Niderlandów oraz gotowy do śledzenia bieżących trendów rozwoju języka niderlandzkiego

Treści programowe dla zajęć:

1. Wprowadzenie i podstawowa terminologia. Językoznawstwo historyczne. (Inleiding & Terminologie. Historische taalkunde.)
2. Językoznawstwo historyczne: Zmiana językowa (Historische taalkunde: taalverandering)
3. Język niderlandzki jako język indo-europejski i germański (Het Nederlands en de (Indo-)Europese en Germaanse Talen)
4. Najstarsze formy języka niderlandzkiego (Oudste vormen van het Nederlands)
5. Język średnioniderlandzki (1150-1350) (Het Middelnederlands [1150-1350])
6. Język średnioniderlandzki (1350-1550) (Het Middelnederlands [1350-1550])
7. Język niderlandzki w XVI i XVII wieku (Het Nederlands in de 17de eeuw)
8. Język niderlandzki w XVIII wieku (Het Nederlands in de 18de eeuw)
9. Język niderlandzki w latach 1800-1950 (Het Nederlands 1800-1950)
10. Język niderlandzki w latach 1800-1950 (Belgia) (Het Nederlands 1800-1950[België])
11. Język niderlandzki po II wojnie światowej (Het Nederlands na WO2)
12. Język niderlandzki w XXI wieku (Het Nederlands in de 21ste eeuw)

Nazwa zajęć: **Wprowadzenie do tłumaczeń użytkowych**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawowe pojęcia i terminologię tłumaczeń użytkowych – Student rozumie definicję tłumaczeń użytkowych (a także dla kontrastu innych rodzajów tłumaczeń) oraz zna kluczowe pojęcia związane z tym obszarem.
2. Zna różnice między tłumaczeniami użytkowymi a literackimi.

w zakresie umiejętności:

1. Potrafi przetłumaczyć teksty użytkowe o różnym stopniu trudności, zachowując poprawność językową i merytoryczną w języku docelowym.
2. Potrafi korzystać z narzędzi wspomagających tłumaczenie, takie jak słowniki, bazy terminologiczne, CAT tools (np. SDL Trados), a także wyszukiwarki internetowe w celu uzyskania terminologii.
3. Potrafi dostosować tekst do kontekstu kulturowego i społecznego w zależności od specyfiki odbiorcy i kontekstu, uwzględniając różnice kulturowe.
4. Potrafi identyfikować, analizować i rozwiązywać problemy tłumaczeniowe (np. wieloznaczność słów, idiomy).
5. Potrafi efektywnie współpracować w zespole tłumaczeniowym, dzieląc się zadaniami i opiniami w celu poprawy jakości tłumaczenia.
6. Umie planować proces tłumaczenia poprzez wyodrębnienie etapów tłumaczenia (od analizy tekstu źródłowego, przez dobór odpowiednich narzędzi, aż po korektę i finalizację tłumaczenia).

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Rozumie znaczenie przestrzegania zasad etyki tłumaczeniowej, takich jak zachowanie poufności, szacunek dla autora tekstu źródłowego oraz unikanie plagiatu.
2. Potrafi komunikować się i inicjuje kontakt z klientami w celu wyjaśnienia szczegółów tłumaczenia, takich jak wybór terminologii, preferencje stylistyczne czy zakres zlecenia.
3. Wykazuje gotowość do ciągłego doskonalenia swoich umiejętności tłumaczeniowych, szukając nowych źródeł wiedzy i rozwijając swoje umiejętności w praktyce.
4. Rozumie rolę kultury w procesie tłumaczenia tekstów użytkowych.

Treści programowe dla zajęć:

Specyfika zawodu tłumacza
Rodzaje tłumaczeń i ich specyfika
Etapy przygotowania tłumaczenia
Edycja, korekta i redakcja tekstu
Narzędzia przydatne w pracy tłumacza
Kontakt z klientem i etyka w pracy tłumacza
Tłumaczenia użytkowe - blok praktyczny

Nazwa zajęć: Seminarium dyplomowe 1

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu metody badawcze i interpretacyjne z zakresu literaturoznawstwa lub kulturoznawstwa
2. orientuje się w aktualnych badaniach niderlandystycznych: w stosowanych metodach i bieżącej tematyce badań nad literaturą i kulturą
3. zna zasady ochrony prawa autorskiego

w zakresie umiejętności:

1. umie samodzielnie zdobywać i pogłębiać wiedzę szczegółową poprzez korzystanie z literatury źródłowej w języku polskim, niderlandzkim, innych językach obcych
2. potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i ma rozwinięte umiejętności analityczne, które potrafi wykorzystać w pracy badawczej
3. potrafi samodzielnie formułować sądy i dokonywać ich merytorycznej argumentacji
4. potrafi napisać tekst o charakterze naukowym w języku niderlandzkim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy/-a różnorodności kulturowej i potrafi ją poszanować prowadząc badanie naukowe;
2. jest gotów/wa poszerzać swoją wiedzę i umiejętności przez całe życie;
3. jest krytyczny/-a wobec własnej wiedzy i umiejętności oraz gotów w razie potrzeby zasięgnąć opinii eksperta
4. jest gotów/-a do poszanowania własności intelektualnej w pracy badawczej oraz w pracy zawodowej.

Treści programowe dla zajęć:

Struktura pracy dyplomowej - wprowadzenie
Formułowanie problemu badawczego (pytania, celu)
Dobór właściwych metod badawczych
Opracowanie planu pracy
Wstęp, argumentacja, wnioski – struktura
Streszczenie pracy dyplomowej – struktura i cele tekstu
Indywidualna praca studenta nad kolejnymi etapami pracy dyplomowej
Dokumentowanie źródeł, ochrona praw autorskich

Nazwa zajęć: Literatura protestu w Holandii

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna historię procesów społecznych, politycznych i kulturalnych w Holandii w drugiej połowie XX w.
2. zna najważniejsze postaci kultury i polityki holenderskiej w drugiej połowie XX w.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zastosować podstawowe narzędzia właściwe dla literaturoznawstwa (teorie, pojęcia) do analizy tekstów kultury popularnej.
2. potrafi wyjaśnić i zilustrować zmiany społeczne, polityczne i kulturowe na podstawie tekstów kultury.
3. potrafi samodzielnie dokonać analizy i interpretacji tekstu w języku niderlandzkim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. wykazuje otwartość na różnorodność kultur dzięki zrozumieniu historycznych i społecznych uwarunkowań.
2. jest gotowa/-y do zaangażowania się w działalność na rzecz propagowania różnorodności kulturowej.

Treści programowe dla zajęć:

Kultura protestu w kontekście międzynarodowym, polskim i niderlandzkim - kluczowe teksty.

Provo i pacyfizm (lata 60)

Protest i problemy społeczeństwa multikulturowego w pierwszej połowie lat 70.

Ruchy anarchistyczne, kultura punk i problemy mieszkalnictwa - druga połowa lat 70/lata 80.

Protest w muzyce popularnej - nihilizm a Zimna Wojna w tekstach.

Feminizm i lgbt - teksty i twórcy kultury.

Hip-hop i walka z rasizmem - granice wolności słowa.

Black Lives Matter w kontekście Niderlandów.

Nazwa zajęć: Literatura protestu w Holandii

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna historię procesów społecznych, politycznych i kulturalnych w Holandii w drugiej połowie XX w.
2. zna najważniejsze postaci kultury i polityki holenderskiej w drugiej połowie XX w.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zastosować podstawowe narzędzia właściwe dla literaturoznawstwa (teorie, pojęcia) do analizy tekstów kultury popularnej.
2. potrafi wyjaśnić i zilustrować zmiany społeczne, polityczne i kulturowe na podstawie tekstów kultury.
3. potrafi samodzielnie dokonać analizy i interpretacji tekstu w języku niderlandzkim.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. wykazuje otwartość na różnorodność kultur dzięki zrozumieniu historycznych i społecznych uwarunkowań.
2. jest gotowa/-y do zaangażowania się w działalność na rzecz propagowania różnorodności kulturowej.

Treści programowe dla zajęć:

Kultura protestu w kontekście międzynarodowym, polskim i niderlandzkim - kluczowe teksty.

Provo i pacyfizm (lata 60)

Protest i problemy społeczeństwa multikulturowego w pierwszej połowie lat 70.

Ruchy anarchistyczne, kultura punk i problemy mieszkalnictwa - druga połowa lat 70/lata 80.

Protest w muzyce popularnej - nihilizm a Zimna Wojna w tekstach.

Feminizm i lgbt - teksty i twórcy kultury.

Hip-hop i walka z rasizmem - granice wolności słowa.

Black Lives Matter w kontekście Niderlandów.

Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: 1. kurs podręcznikowy; 2. czytanie i pisanie; 3. fonetyka; 4. konwersacje i słuchanie; 5. gramatyka

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Kurs podręcznikowy (I semestr) - zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie B1.1. Kurs podręcznikowy (II semestr) - zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie B1.2.
2. Gramatyka (I semestr)- zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie B1.1. Gramatyka (II semestr)- zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie B1.2.

w zakresie umiejętności:

1. Kurs podręcznikowy (I semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się słownictwem z wybranych zakresów tematycznych na poziomie B1.1;- potrafi formułować przejrzyste, poprawne językowo i płynne

wypowiedzi ustne na tematy ogólne na poziomie B1.1. Kurs podręcznikowy (II semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się słownictwem z wybranych zakresów tematycznych na poziomie B1.2;- potrafi formułować przejrzyste, poprawne językowo i płynne wypowiedzi ustne na tematy ogólne na poziomie B1.2.

2. Fonetyka (I semestr)- potrafi bezbłędnie wymówić wszystkie dźwięki w języku niderlandzkim i położyć akcent wyrazowy i zdaniowy. Fonetyka (II semestr)- potrafi bezbłędnie wymówić wszystkie dźwięki w języku niderlandzkim i położyć akcent wyrazowy i zdaniowy podczas czytania niderlandzkojęzycznych tekstów oraz wypowiadania się.

3. Pisanie i czytanie (I semestr)- potrafi napisać spójny, zrozumiały i poprawny stylistycznie tekst (300-400 słów) na poziomie B1.1;- czyta ze zrozumieniem krótkie teksty o tematyce odpowiadającej wybranym zakresom tematycznym na poziomie B1.1. Pisanie i czytanie (II semestr)- potrafi napisać spójny, zrozumiały i poprawny stylistycznie tekst (300-400 słów) na poziomie B1.2;- czyta ze zrozumieniem krótkie teksty o tematyce odpowiadającej wybranym zakresom tematycznym na poziomie B1.2.

4. Konwersacje i słuchanie (I semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się zasobem słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie B1.1;- potrafi płynnie komunikować się pisemnie i ustnie w sytuacjach codziennych oraz związanych z pracą i studiami na poziomie B1.1;- jest w stanie zrozumieć i podać najważniejsze informacje z wysłuchanych programów radiowych i telewizyjnych, o ile używana jest w nich standardowa odmiana języka niderlandzkiego. Konwersacje i słuchanie (II semestr)- potrafi prawidłowo posługiwać się zasobem słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie B1.2;- potrafi płynnie komunikować się pisemnie i ustnie w sytuacjach codziennych oraz związanych z pracą i studiami na poziomie B1.2;- jest w stanie zrozumieć i podać najważniejsze informacje z wysłuchanych programów radiowych i telewizyjnych, o ile używana jest w nich standardowa odmiana języka niderlandzkiego lub jego wariant.

5. Gramatyka (I semestr)- umiejętnie rozpoznaje i stosuje struktury gramatyczne w języku niderlandzkim na poziomie B1.1;- potrafi samodzielnie pracować nad poszerzaniem własnej gramatyki w aspekcie teoretycznym i praktycznym na poziomie B1.1. Gramatyka (II semestr)- umiejętnie rozpoznaje i stosuje struktury gramatyczne w języku niderlandzkim na poziomie B1.2;- potrafi samodzielnie pracować nad poszerzaniem własnej gramatyki w aspekcie teoretycznym i praktycznym na poziomie B1.2.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Konwersacje i słuchanie (I semestr)- potrafi prawidłowo zareagować w różnych codziennych sytuacjach komunikacyjnych na poziomie B1.1. Konwersacje i słuchanie (II semestr)- potrafi prawidłowo zareagować w różnych codziennych sytuacjach komunikacyjnych na poziomie B1.2.

Treści programowe dla zajęć:

Kurs podręcznikowy (I semestr)- Przyswojenie zasobu słownictwa związane z wybranymi zakresami tematycznymi na poziomie B1.1.- Czytanie i analizowanie tekstów (500-600 słów) w ramach omawianych zakresów tematycznych na poziomie B1.1.

Kurs podręcznikowy (II semestr)- Przyswojenie zasobu słownictwa związane z wybranymi zakresami tematycznymi na poziomie B1.2.- Czytanie i analizowanie tekstów (500-600 słów) w ramach omawianych zakresów tematycznych na poziomie B1.2.

Pisanie i czytanie (I semestr)- Ćwiczenia w pisaniu: tworzenie własnych tekstów i ich poprawa na podstawie feedbacku od nauczyciela. - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne umiejętności pisemne w praktycznych, codziennych sytuacjach na poziomie B1.1. - Ćwiczenia ortograficzne i stylistyczne. - Czytanie i analizowanie tekstów na poziomie B1.1.

Pisanie i czytanie (II semestr)- Ćwiczenia w pisaniu: tworzenie własnych tekstów i ich poprawa na podstawie feedbacku od nauczyciela. - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne umiejętności pisemne w praktycznych, codziennych sytuacjach na poziomie B1.2. - Ćwiczenia ortograficzne i stylistyczne. - Czytanie i analizowanie tekstów na poziomie B1.2.

Fonetyka (I semestr)- Intensywne ćwiczenia wymowy i intensywne ćwiczenia ortograficzne.

Fonetyka (II semestr)- Intensywne ćwiczenia wymowy i intensywne ćwiczenia ortograficzne.- Czytanie tekstów niderlandzkojęzycznych.

Konwersacje i słuchanie (I semestr)- Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B1.1. - Ćwiczenia leksykalne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B1.1.- Ćwiczenia w słuchaniu (zakres tematyczny obejmuje wybrane sytuacje codzienne na poziomie B1.1).

Konwersacje i słuchanie (II semestr)- Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B1.2. - Ćwiczenia leksykalne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B1.2.- Ćwiczenia w słuchaniu (zakres tematyczny obejmuje wybrane sytuacje codzienne na poziomie B1.2).

Gramatyka (I semestr)- Intensywne ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, rozwijające i sprawdzające umiejętność stosowania struktur językowych i zasad poprawnej gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie B1.1.

Gramatyka (II semestr)- Intensywne ćwiczenia gramatyczno-leksykalne, rozwijające i sprawdzające umiejętność stosowania struktur językowych i zasad poprawnej gramatyki języka niderlandzkiego na poziomie B1.2.

Nazwa zajęć: **Literatura niderlandzka po 1900**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. zna w zaawansowanym stopniu tendencje historycznego rozwoju literatury niderlandzkiej po 1900 r.
2. zna aparat pojęciowy z zakresu literaturoznawstwa
3. orientuje się w bieżących trendach literackich i kulturowych obszaru Niderlandów

w zakresie umiejętności:

1. potrafi analizować i interpretować teksty literackie w kontekście historycznym
2. potrafi czytać ze zrozumieniem teksty napisane we współczesnym języku niderlandzkim, należące do różnych rodzajów i gatunków literackich
3. potrafi czytać ze zrozumieniem naukowe teksty krytyczne i selekcjonować informacje; potrafi korzystać ze źródeł zarówno w języku polskim, jak i niderlandzkim oraz wykorzystać opracowania krytyczne w analizie tekstów literackich
4. potrafi zaproponować własną interpretację tekstów
5. potrafi prawidłowo posługiwać się terminologią literaturoznawczą w j. niderlandzkim

w zakresie kompetencji społecznych:

1. wykazuje otwartość i tolerancję wobec innych kultur;
2. jest gotów/gotowa śledzić rozwój trendów kulturowych na obszarze Niderlandów, wykorzystując do tego celu różne media.

Treści programowe dla zajęć:

Lata 50 w Holandii – De Vijftigers, Watersnood i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 50 w Belgii – De Vijftigers, schoolstrijd, Expo 58 i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 60 w Holandii – De Zestigers, rewolucja obyczajowa i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 60 w Belgii – De taalgrens, rewolucja obyczajowa i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 70/80 w Holandii – wybrane zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 70/80 w Belgii – wybrane zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 90 w Holandii – masakra w Srebrenicy i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Lata 90 w Belgii – sprawa Dutroux i inne zagadnienia społeczne i teksty literackie

Postkolonialna literatura Holandii – wybrana problematyka i literatura

Postkolonialna literatura Belgii – wybrana problematyka i literatura

Współczesna Belgia i Holandia – wybrane zagadnienia społeczne i ich reprezentacja w tekstach literackich

Literatura okresu 1900 do pierwszej wojny światowej.

Literatura okresu międzywojennego.

Literatura okresu drugiej wojny światowej.

Nazwa zajęć: **Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: 1. słownictwo; 2. konwersacje i słuchanie; 3. komunikacja; 4. pisanie; 5. kurs podręcznikowy**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Słownictwo (I semestr) - zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie B2.1. Słownictwo (II semestr)- zna słownictwo języka niderlandzkiego na poziomie B2.2.
2. Kurs podręcznikowy (I semestr) - zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie B2.1. Kurs podręcznikowy (II semestr) - zna gramatykę języka niderlandzkiego na poziomie B2.2.

w zakresie umiejętności:

1. Słownictwo (I semestr) - potrafi prawidłowo posługiwać się szerokim zasobem słownictwa z różnych dziedzin na poziomie B2.1, z uwzględnieniem odcieni znaczeniowych, idiomów i kolokwializmów. Słownictwo (II semestr) - potrafi prawidłowo posługiwać się szerokim zasobem słownictwa z różnych dziedzin na poziomie B2.2, z uwzględnieniem odcieni znaczeniowych, idiomów i kolokwializmów.
2. Konwersacje i słuchanie (I semestr) - swobodnie formułuje szczegółowe, logiczne, przejrzyste i płynne wypowiedzi ustne z zachowaniem poprawności gramatycznej, leksykalnej i fonetycznej w szerokim zakresie tematów ogólnych i specjalistycznych na poziomie B2.1. Konwersacje i słuchanie (II

semestr) - swobodnie formułuje szczegółowe, logiczne, przejrzyste i płynne wypowiedzi ustne z zachowaniem poprawności gramatycznej, leksykalnej i fonetycznej w szerokim zakresie tematów ogólnych i specjalistycznych na poziomie B2.2.

3. Komunikacja (I semestr) - wykazuje się odpowiednim wyczuciem sytuacji w rozmowie; stosuje poprawny rejestr, umie zareagować i zastosować humor i sarkazm w wypowiedziach ustnych na poziomie B2.1. Komunikacja (II semestr) - wykazuje się odpowiednim wyczuciem sytuacji w rozmowie; stosuje poprawny rejestr, umie zareagować i zastosować humor i sarkazm w wypowiedziach ustnych na poziomie B2.2.

4. Pisanie (I semestr) - potrafi wskazać podstawowe różnice w stylu w tekście naukowym i popularnonaukowym; - potrafi nadać swojemu tekstowi na poziomie B2.1. prawidłową makro- i mikrostrukturę; - potrafi napisać poprawny pod względem stylu i słownictwa tekst akademicki w języku niderlandzkim na poziomie B2.1; - prawidłowo umieszcza w tekście odniesienia do wykorzystanych źródeł z uwzględnieniem wymogów WA. Pisanie (II semestr) - potrafi wskazać szczegółowe różnice w stylu w tekście naukowym i popularnonaukowym; - potrafi nadać swojemu tekstowi na poziomie B2.2. prawidłową makro- i mikrostrukturę; - potrafi napisać poprawny pod względem stylu i słownictwa tekst akademicki w języku niderlandzkim na poziomie B2.2;

5. Kurs podręcznikowy (I semestr) - czyta ze zrozumieniem teksty na poziomie B2.1. i potrafi krytycznie je zinterpretować, dostrzegając także znaczenia wyrażone pośrednio. Kurs podręcznikowy (II semestr) - czyta ze zrozumieniem teksty na poziomie B2.2. i potrafi krytycznie je zinterpretować, dostrzegając także znaczenia wyrażone pośrednio.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. Komunikacja (II semestr) - adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej stosuje poprawny rejestr, a także umie odpowiednio zareagować z uwzględnieniem zależnego od kulturowego kontekstu humoru i sarkazmu

2. Kurs podręcznikowy (II semestr) - jest gotów/gotowa do stałej aktualizacji wiedzy i umiejętności językowych w kontekście codziennym i zawodowym.

Treści programowe dla zajęć:

Słownictwo (I semestr) - Słownictwo na poziomie B2.1 związane z blokami tematycznymi: polityka, ochrona środowiska, sport, magia, zwierzęta, zdrowie, społeczeństwo.

Słownictwo (II semestr) - Słownictwo na poziomie B2.2 związane z blokami tematycznymi: różnice kulturowe, film, katastrofy, język.

Konwersacje i słuchanie (I semestr) - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B2.1.

Konwersacje i słuchanie (II semestr) - Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych na poziomie B2.2.

Komunikacja (I semestr) - Ćwiczenia rozwijające wyczucie sytuacji w spontanicznych rozmowach na poziomie B2.1: rejestr, humor, sarkazm.

Komunikacja (II semestr) - Ćwiczenia rozwijające wyczucie sytuacji w spontanicznych rozmowach na poziomie B2.2: rejestr, humor, sarkazm.

Pisanie (I semestr) - Styl naukowy i nienaukowy - podstawowe różnice. - Cechy stylu naukowego w języku niderlandzkim. - Budowa tekstu akademickiego. - Formułowanie pytań badawczych i tytułu pracy licencjackiej. - Stylesheet WA.

Pisanie (II semestr) - Szczegółowe różnice między stylem naukowym a popularnonaukowym. - Parafrazowanie, streszczanie, wprowadzanie cytatów. - Opis uzyskanych rezultatów badania. - Formułowanie wniosków badań.

Kurs podręcznikowy (I semestr) - Rozwijanie znajomości i ćwiczenie umiejętności zastosowanie słownictwa i idiomów w zakresie wybranych tematów na poziomie B2.1.

Kurs podręcznikowy (II semestr) - Rozwijanie znajomości i ćwiczenie umiejętności zastosowanie słownictwa i idiomów w zakresie wybranych tematów na poziomie B2.2.

Nazwa zajęć: **Podstawy gramatyki języka niderlandzkiego**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka

w zakresie wiedzy:

1. zna terminologię językoznawczą w języku niderlandzkim;
2. zna struktury gramatyczne oraz ich zastosowanie.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi wykorzystać wiedzę teoretyczną z zakresu gramatyki j. niderlandzkiego do tworzenia poprawnych wypowiedzi.

Treści programowe dla zajęć:

1. Wprowadzenie do kursu

2. Podstawy gramatyki języka polskiego
3. Rzeczowniki (jęz. niderlandzki)
4. Rodzajniki (jęz. niderlandzki)
5. Zaimki (jęz. niderlandzki)
6. Przymiotniki (jęz. niderlandzki)
7. Przysłówki (jęz. niderlandzki)
8. Czasowniki (jęz. niderlandzki)
9. Zdania (jęz. niderlandzki)
10. Przyimki (jęz. niderlandzki)
11. Grupy wyrazowe (jęz. niderlandzki)
12. Czasy przeszłe (jęz. niderlandzki)

Nazwa zajęć: **Zarys historii Niderlandów**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. posiada podstawową wiedzę z zakresu historii niderlandzkiego obszaru językowego
2. posiada podstawową wiedzę o pozaeuropejskiej historii Niderlandów.

w zakresie umiejętności:

1. potrafi zaobserwować i opisać przebieg najważniejszych procesów historycznych na terenie Niderlandów
2. potrafi umieścić najważniejsze wydarzenia z historii Niderlandów w szerszym kontekście kultury europejskiej.

w zakresie kompetencji społecznych:

1. jest świadomy miejsca i znaczenia Niderlandów w kontekście historii europejskiej i światowej, a także w podstawowym stopniu – jej znaczenia w perspektywie postkolonialnej.

Treści programowe dla zajęć:

Pojęcia: *Historia i Niderlandy*

Obszar Niderlandów w czasach prehistorycznych. Rzymianie w Niderlandach

Niderlandy w średniowieczu

Powstanie antyhiszpańskie (*De Opstand*)

Niderlandzki Złoty Wiek

Długi wiek XIX (1795-1914/18)

Obszar Niderlandów podczas Wojen Światowych

Niderlandy w drugiej połowie XX wieku i na początku XXI wieku

Nazwa zajęć: **Ochrona praw autorskich i zasady cytowania źródeł**

Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student/ka w zakresie wiedzy:

1. Zna podstawy prawa autorskiego i ochrony własności intelektualnej w oparciu o polskie prawo – także w kontekście studiów uniwersyteckich.
2. Rozumie, czym jest plagiat i zna metody i praktyki rzetelnej pracy ze źródłami i integracji źródeł z tekstem własnym.
3. Zna podstawowe zasady cytowania źródeł wg WA Stylesheet

Treści programowe dla zajęć:

Ochrona własności intelektualnej

Plagiat a pisanie uniwersyteckie

Techniczne podstawy cytowania źródeł